

A



الأصل: بالإنكليزية  
التاريخ: 9 يونيو 2023

## اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الدورة السابعة والأربعون  
جنيف، من 5 إلى 9 يونيو 2023

قرارات الدورة السابعة والأربعين للجنة

التي اعتمدها اللجنة

## قرار بشأن البند 2 من جدول الأعمال:

### اعتماد جدول الأعمال

قدمت الرئيسة مشروع جدول الأعمال المُعمَّم في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/47/1 Prov. 3 كي يُعتمد، وتم اعتماده.

## قرار بشأن البند 3 من جدول الأعمال:

### اعتماد بعض المنظمات

وافقت اللجنة بالإجماع على اعتماد المنظمات التالية بصفة مراقب مؤقتة: منظمة العمل من أجل احترام وحماية البيئة (ARPE) ومركز معارف وحكمة الشعوب الأصلية ومنظمة WhyWeCraft.

## قرار بشأن البند 4 من جدول الأعمال:

### مشاركة الجماعات الأصلية والمحلية

أحاطت اللجنة علماً بالوثيقتين WIPO/GRTKF/IC/47/3 و WIPO/GRTKF/IC/47/INF/4.

وشجَّعت بشدة أعضائها وجميع الهيئات المهتمة في القطاعين العام والخاص وحثَّتها على الإسهام في صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة.

واقترحت الرئيسة انتخاب الأعضاء الثمانية التالية أسماؤهم في المجلس الاستشاري للعمل بصفتهم الشخصية وانتخبتهم اللجنة بالتركية: السيد ديتريكس جون أولوكوا دوهيلونسود، ممثل، مستشار، منظمة كاويكيوكابو (KA'UIKIOKAPŌ)؛ السيد بابلو لاتوري، سكرتير أول، البعثة الدائمة لشيلي؛ السيدة جون لورنزو، ممثلة مجلس معاهدة الهنود الدولية؛ السيد آلان نداجي موارورا، سكرتير ثالث، البعثة الدائمة لأوغندا؛ السيد رودريغو إدواردو بباليف مونارد، ممثل مؤسسة Empresas Indígenas؛ السيد توماس ريتنغر، كبير فاحصي البراءات، شعبة البراءات، المكتب الألماني للبراءات والعلامات التجارية، وزارة العدل الاتحادية، ألمانيا؛ السيد عزيز زاهد شيخ، سكرتير أول، البعثة الدائمة لباكستان، جنيف؛ السيدة لوسي زاميكالوفا، رئيسة وحدة الشؤون الدولية، إدارة الشؤون الدولية والقانونية، مكتب الملكية الصناعية في الجمهورية التشيكية، الجمهورية التشيكية.

وعيّنت رئيسة اللجنة السيد يونا سيلبي، أحد نائبي رئيسة اللجنة، رئيساً للمجلس الاستشاري.

## قرار بشأن البند 5 من جدول الأعمال:

### المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي

وضعت اللجنة، على أساس الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/47/4، نصّاً آخر بعنوان "حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد - نسخة الميسرين المعدلة (Rev.)". ووضعت على أساس الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/47/5، نصّاً آخر بعنوان "حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد - نسخة الميسرين المعدلة (Rev.)". وقترت اللجنة أن تنظر في النصين المذكورين، بالصيغة التي وردا بها لدى اختتام النظر في هذا البند من جدول الأعمال في 7 يونيو 2023، ضمن البند 6 من جدول الأعمال (رصد التقدم المحرز وتوجيه توصية إلى الجمعية العامة)، وفقاً للولاية المخولة إليها في الثنائية 2022-2023 وبرنامج العمل لعام 2023.

وأحاطت اللجنة علماً بالوثائق WIPO/GRTKF/IC/47/8 و WIPO/GRTKF/IC/47/9 و WIPO/GRTKF/IC/47/10 و WIPO/GRTKF/IC/47/11 و WIPO/GRTKF/IC/47/12 و WIPO/GRTKF/IC/47/16 و WIPO/GRTKF/IC/47/17 و WIPO/GRTKF/IC/47/18 و WIPO/GRTKF/IC/47/19 و WIPO/GRTKF/IC/47/21 و WIPO/GRTKF/IC/47/INF/7 و WIPO/GRTKF/IC/47/INF/8 و WIPO/GRTKF/IC/47/INF/9.

## قرار بشأن البند 6 من جدول الأعمال:

### رصد التقدم المحرز وتوجيه توصية إلى الجمعية العامة

قامت اللجنة برصد التقدم المحرز خلال الثنائية 2022-2023، وأكدت أن النصوص الواردة في مرفقات الوثيقتين WIPO/GRTKF/IC/47/14 و WIPO/GRTKF/IC/47/15 ستحال إلى الجمعية العامة للويبو لعام 2023 وفقاً لولاية اللجنة للثنائية 2022-2023 وبرنامج العمل لعام 2023.

ووافقت اللجنة على أن توصي الجمعية العامة للويبو لعام 2023 بتجديد ولاية اللجنة للثنائية 2024-2025. ووافقت اللجنة كذلك على أن توصي الجمعية العامة في عام 2023 بأن تكون شروط ولاية اللجنة وبرنامج عملها للثنائية 2022-2023 على النحو التالي:

"إنّ الجمعية العامة للويبو، إذ تضع في اعتبارها توصيات أجندة التنمية، وتؤكد من جديد أهمية لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (اللجنة)، وتلاحظ الطبيعة المختلفة لتلك القضايا وتقرّ بالتقدم المحرز، توافق على تجديد ولاية اللجنة، دون الإخلال بالعمل الجاري في محافل أخرى، على النحو التالي:

(أ) ستواصل اللجنة، خلال ثنائية الميزانية المقبلة 2024/2025، في عملية تقودها الدول الأعضاء، عملها بشأن حماية الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، بهدف استكمال اتفاق حول صك قانوني دولي (صكوك قانونية دولية)، دون إخلال بطبيعة النتيجة (النتائج)، فيما يتعلق بالملكية الفكرية، بما يضمن الحماية المتوازنة والفعالة للمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

(ب) وإذ تشير إلى أن من المزمع عقد مؤتمر دبلوماسي لإبرام صك قانوني دولي يتعلق بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية في موعد أقصاه عام 2024، ستواصل اللجنة خلال ثنائية الميزانية المقبلة 2024/2025 في مناقشة قضايا الملكية الفكرية فيما يخص الموارد الوراثية من حيث صلتها بولاية اللجنة.

(ج) وسيكون عمل اللجنة خلال الثنائية 2024/2025 مستنداً إلى ما أنجزته من عمل، بما في ذلك المفاوضات القائمة على النصوص، مع التركيز الرئيسي على تضيق الفجوات القائمة والتوصل إلى تفاهم حول القضايا الجوهرية<sup>1</sup>.

(د) وستتبع اللجنة، كما هو مبين في الجدول أدناه، برنامج عمل يقوم على أساليب عمل مفتوحة وشاملة، للثنائية 2024/2025، بما في ذلك منهج قائم على الأدلة كما هو مبين في الفقرة (و). ويكفل هذا البرنامج تنظيم 4 دورات للجنة في 2024/2025، بما في ذلك دورات مواضيعية ومتداخلة وتقييمية.

(هـ) ويجوز للجنة إنشاء فريق (أفرقة) خبراء مخصّص (ة) لمعالجة بشأن مسألة قانونية أو سياسية أو تقنية محدّدة<sup>2</sup>. وستقدم نتائج فريق (أفرقة) الخبراء المخصص (ة) إلى اللجنة للنظر فيها.

(و) وستستخدم اللجنة جميع وثائق عمل الويبو، بما فيها الوثيقتين WIPO/GRTKF/IC/47/14 (حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد) وWIPO/GRTKF/IC/47/15 (حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد)، فضلاً عن أي مساهمات أخرى من الدول الأعضاء، مثل إعداد/تحديث الدراسات التي تغطي جوانب من بينها الأمثلة المتعلقة بالتجارب الوطنية، بما فيها التشريعات المحلية، وتقييم الوقع، وقواعد البيانات، والأمثلة الخاصة بالموضوع القابل للحماية والموضوع الذي لا تُطلب حمايته؛ ونتائج عمل أي فريق (أفرقة) خبراء أنشأته (ا) اللجنة وما يتصل بذلك من أنشطة منجزة في إطار برنامج تكوين الكفاءات والمساعدة التقنية الذي تنفذه الأمانة (شعبة المعارف التقليدية). ويُلتتمس من الأمانة مواصلة تحديث الدراسات وغير ذلك من المواد عن الأدوات والأنشطة المتعلقة بقواعد البيانات وعن أنظمة الكشف القائمة والمتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، بغية تحديد أي فجوات ويُلتتمس من الأمانة أيضاً أن تستمر في جمع معلومات عن الأنظمة الوطنية والإقليمية الخاصة لحماية الملكية الفكرية المرتبطة بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، وتجميعها وإتاحتها على الإنترنت. ولا يجوز لتلك الدراسات أو الأنشطة الإضافية أن تؤخّر التقدم أو تضع شروطاً مسبقة للمفاوضات.

(ز) ويُلتتمس من اللجنة أن تقدّم إلى الجمعية العامة، في عام 2025، نتائج عملها طبقاً للهدف المبين في الفقرتين (أ) و(ب). وستقوم الجمعية العامة، في عام 2025، بتقييم التقدم المحرز بشأن الموارد الوراثية، في ضوء المؤتمر الدبلوماسي والدورة الثامنة والأربعين للجنة المعارف، والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، والبتّ في الدعوة إلى عقد مؤتمر دبلوماسي و/أو مواصلة المفاوضات بناء على مستوى نضج النص (النصوص) بشأن المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، بما في ذلك مستويات الاتفاق على الأهداف والنطاق وطبيعة الصك (الصكوك).

(ح) وتلتتمس الجمعية العامة من الأمانة أن تستمر في مساعدة اللجنة بتزويد الدول الأعضاء بما يلزم من خبرة وبتمويل مشاركة الخبراء من البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً بالطريقة الأكثر كفاءة، مع مراعاة الصيغة المعتاد اعتمادها في لجنة المعارف التقليدية. كما يُلتتمس من الأمانة تيسير المشاركة الفعالة للشعوب الأصلية وكذلك المجتمعات المحلية في عمل الويبو المعياري المتعلق بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

<sup>1</sup> تشمل القضايا الجوهرية، على سبيل المثال لا الحصر وبحسب الاقتضاء، التعاريف والمستفيدين وموضوع الحماية وأهدافها ونطاقها، وما هي مواضيع المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي المؤهلة للحماية على الصعيد الدولي، بما في ذلك النظر في الاستثناءات والتقييدات والعلاقة بالملك العام.

<sup>2</sup> سيكون لفريق (أفرقة) الخبراء تمثيل إقليمي وجنساني متوازن وسيستخدم منهجية عمل فعالة. وستتم دعوة الممثلين المعتمدين للشعوب الأصلية وكذلك المجتمعات المحلية للمشاركة، بما يتماشى مع الممارسات السابقة للجنة.

## برنامج العمل – 4 دورات

التواريخ المؤقتة	النشاط
أكتوبر/نوفمبر 2024 (ستعقد الدورتان 48 و49 للجنة المعارف بالتعاقب)	الدورة 48 تقييم التقدم المحرز بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية ومناقشة أي قضايا تنشأ عن المؤتمر الدبلوماسي. مدة يوم واحد (هذه الجلسة التي تستغرق يومًا واحدًا بشأن الموارد الوراثية لا تُنشىء أسبقية للدورات المقبلة للجنة).
	الدورة 49 إجراء مفاوضات بشأن المعارف التقليدية و/أو أشكال التعبير الثقافي التقليدي مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والمتداخلة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني (صكوك قانونية) المدة: 5 أيام.
مارس 2025	الدورة 50 إجراء مفاوضات بشأن المعارف التقليدية و/أو أشكال التعبير الثقافي التقليدي مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والمتداخلة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني (صكوك قانونية) المدة: 5 أيام.
يونيو 2025	الدورة 51 إجراء مفاوضات بشأن المعارف التقليدية و/أو أشكال التعبير الثقافي التقليدي مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والمتداخلة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني (صكوك قانونية) تقييم الوضع فيما يخص الموارد الوراثية/المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي وتقديم توصية المدة: 5 أيام.
يوليو 2025	ستقيّم الجمعية العامة للويبو التقدم المحرز وتنظر في النص (النصوص) وتتخذ القرار اللازم (القرارات اللازمة).

قرار بشأن البند 7 من جدول الأعمال:

أية مسائل أخرى

لم تجر أي مناقشات في إطار هذا البند.

قرار بشأن البند 8 من جدول الأعمال:

اختتام الدورة

اعتمدت اللجنة قراراتها بشأن البنود 2 و3 و4 و5 و6 من جدول الأعمال في 9 يونيو 2023.

[نهاية الوثيقة]